Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 23 (1976)
Heft: 11-12

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

La protection civile et le Frioul

Un conférencier en tire les enseignements

On l'a dit et répété, l'existence d'une protection civile organisée n'est pas limitée à des événements guerriers, mais à toutes les catastrophes qui nous menacent, qu'elles soient dues à des manifestations naturelles – tremblements de terre, inondations, incendies, etc. – ou aux dangers de notre civilisation industrielle – explosions, collisions routières, ferroviaires, aériennes et autres. Si l'on a compris cela, c'est bien plus volontiers que l'on répondra à l'appel de l'armée pacifique des «casques jaunes», même après avoir accompli son devoir dans l'armée traditionnelle.

Pour le prouver et tirer de précieux enseignements, un groupe de la protection civile du canton du Tessin s'en est allé au Frioul y offrir ses services et prendre contact avec la population si durement touchée par les tremblements de terre qui se succèdent encore maintenant avec plus ou moins d'intensité depuis la terrible nuit du 6 mai de cette année qui, en 55 secondes, réduisit à néant 93 500 habitations situées dans un périmètre de 80 km sur 50 et fit plus de mille morts. Afin que les responsables romands de notre protection civile y soient sensibilisés, M. Aldo Poncioni, un enfant de Vevey, parti par la suite dans son Tessin d'origine où il exerce depuis plusieurs années les fonctions de chef de la protection civile de la région de Locarno, tout en y étant celui de la police, a donné une conférence samedi après-midi à l'aula de l'Ecole professionnelle.

Après une démonstration sur les mécanismes des tremblements de terre faite par M. Doleyres, géologue, rappelant qu'ils ne sont autres que des réactions de l'écorce terrestre dont l'épaisseur mesure environ 700 km sur les 6400 qu'il faudrait forer pour atteindre le noyau du globe terrestre, et les mesures que l'on emploie, soit l'échelle Mercali ou de Richter pour en déterminer l'intensité, M. Poncioni s'attacha à en décrire les effets terrifiants pour tout ce qui se trouve au-dessus de ces effondrements souterrains.

Le Frioul, à 250 km seulement de notre pays, en fait la cruelle expérience. Comment se comporterait notre propre population dans un cas pareil, quelles sont les possibilités de notre corps de protection civile en pareilles circonstances, voilà ce que le conférencier a voulu savoir en allant sur place étudier le comportement de la population, celui des autorités responsables, les mesures prises pour assurer la survie, la planification de la reconstruction, la reprise d'une vie plus ou moins normale. M. Poncioni a été surpris de constater qu'avant toute préoccupation matérielle, la population du Frioul s'est employée à sauver des vies humaines. Seulement après l'arrivée de secours militaires et civils, sous la responsabilité des syndics des communes, on a de nouveau pensé à manger, à se loger sous des tentes et à réorganiser la vie. L'ordre a été assuré et les voleurs et profiteurs durement châtiés. Ce qui se fait là-bas peut nous servir d'exemple, et tous les auditeurs l'ont compris.

Mx

Réd.: Cette conférence, était organisée par l'Association cantonale vaudoise des chefs locaux de la protection civile, présidée par M. Georges Cuendet, chef local.

L'assemblée d'automne de ladite Association a eu lieu le 9 octobre à Château-d'Œx, à l'occasion de laquelle M. Benjamin Hennard, chef de l'Office cantonal PC, a fait un exposé sur la mise à disposition du matériel de PC pour la lutte contre les effets de la sécheresse.

(voir page 293 Revue no 10/76)

MEXAG ACCULUX ECS

Notstromleuchten

Unsere Notstromleuchten geben sofort strahlend helles Licht bei Stromausfall. Wir führen tragbare Wand- und Einbaumodelle. Normal- oder Halogenlicht.

Erhältlich in Ihrem Elektrofachgeschäft.

ab Fr. 229.–

MEXAG ACCULUX ECS

Riedtlistrasse 8
8042 ZÜRICH, Telefon 01 60 17 69

Au jour le jour

Pendant une semaine, je suis retourné à l'école. Veuillez lire: à la Protection civile. C'est une organisation encore mal connue et nombreux sont ceux qui se démènent pour la faire valoir. Disons tout de suite qu'elle le mérite, par l'esprit avec lequel elle est envisagée et les résultats auxquels elle parvient. Notre groupe de seize, formé de gens de tous les milieux, était dénommé «sanitaire». Et notre admirable instructeur – chef d'orchestre par vocation et moniteur par nécessité – trouva immédiatement le ton et la manière convenant à des gens qui en ont vu d'autres et qui n'ont pas toujours conservé le meilleur souvenir des obligations nationales. En quelques heures, nous étions – ce groupe d'inconnus – devenus des collègues, voire des amis. Ce n'est pas sans nostalgie que nous vécûmes le dernier jour, ayant épuisé le programme qui nous conduisait à savoir panser, réduire un feu, sauver de l'asphyxie et de l'empoisonnement, à bien se comporter avec des blessés, à sortir convenablement des occupants d'une auto défoncée, à ne pas perdre la tête en cas d'accouchement accidentel.

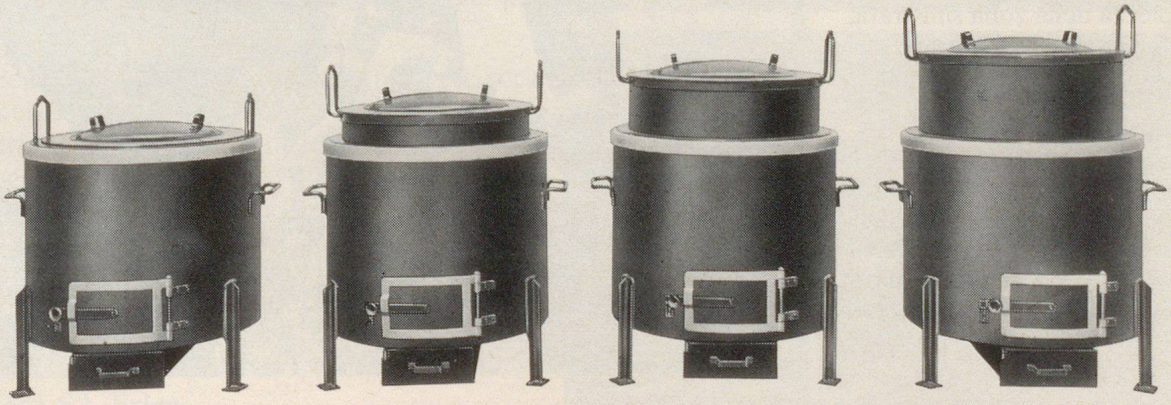
Je me suis souvenu que les Chinois, à Pékin, me disaient leur admiration pour notre protection civile helvétique. Je les comprends mieux, aujourd'hui. Il faut du temps pour assimiler la pensée asiatique!

Claude Richoz
«La Suisse» du 1er nov. 1976

La brochure
«La protection civile est aussi une protection en cas de catastrophe»
(Récit de la catastrophe de tempête du 22 août 1974 sur Steffisburg/BE)
Edition 1976 de l'Office fédéral de la protection civile, Section de l'information,
peut être obtenue gratuitement au Secrétariat de l'Union suisse pour la protection des civils, Schwarztorstrasse 56, Postfach, 3001 Berne

Si votre ravitaillement est source de souci, SARINA vous en dispense jour et nuit.

Car nous fabriquons la chaudière très pratique SARINA, construite de manière à pouvoir être utilisée partout: par exemple, dans la protection civile, ou bien sous la cuisine militaire, voire sur un vaste chantier. En somme, où vous voulez! Cela sans complication, car notre chaudière SARINA est facilement transportable, peu encombrante et son foyer est entièrement en fonte (pas de briques d'argile). Si une réparation devait néanmoins se révéler nécessaire — pratiquement jamais pour ainsi dire — nous disposons toujours d'une pièce de remplacement pour chacune de ses parties. Description: construction extrêmement solide; fonctionnement à l'économie; chaudron en une seule pièce d'acier au chrome-nickel; foyer avec couvercle de même matière; le modèle de 100 litres peut être remplacé par le chaudron à rôtir, avec fond acier. Ce qu'il y a d'agréable avec toutes les chaudières SARINA, c'est leur prix raisonnable. Si vous voulez maintenant en savoir davantage sur notre programme de fabrication, veuillez simplement nous téléphoner, ou bien écrivez-nous. Chaudières SARINA: plus de problème de ravitaillement!



O 221

Contenance	Hauteur	Diamètre	Poids
80 lt.	805 mm	710 mm	124
100 lt.	865 mm	710 mm	128
125 lt.	980 mm	710 mm	131
150 lt.	1065 mm	710 mm	133

Sarina

Usines SARINA SA, 1701 Fribourg,
chaudières pour cuisines militaires et la protection civile
Téléphone 037 22 24 91

BON à envoyer aux Usines SARINA S.A., 1701 Fribourg
Veuillez nous faire parvenir gratuitement la documentation concernant vos chaudières.
Nom et adresse exacte:

PC